

# Las 3 preguntas fundamentales acerca del acondicionamiento del hogar

## ¿Qué...es el acondicionamiento del hogar?

Para explicarlo de manera sencilla, el acondicionamiento del hogar garantiza que su hogar tenga calefacción o aire acondicionado, sin dejar ingresar el aire frío o caliente del exterior. La asistencia puede ser desde cosas sencillas como reparar una ventana rota, hasta cosas complejas como reemplazar el horno de su calefacción.

## ¿Por qué...debo acondicionar mi casa?

El acondicionamiento de su casa no sólo la hará más cómoda, sino que ¡le ahorrará dinero! Si acondiciona su casa, la mantendrá a una temperatura constante, de lo contrario, su casa podría perder el calor o el aire acondicionado, ocasionando que sus unidades trabajen más para mantener la casa a una temperatura constante, incrementando así los costos de los servicios públicos.

## ¿A quién...puedo llamar para recibir asistencia del acondicionamiento del hogar?

A través de su División de Vivienda y Recursos Comunitarios, la DCA ofrece el Programa de Asistencia para el Acondicionamiento del Hogar y el Programa de Asistencia para la Energía en el Hogar.

**Asistencia para el Acondicionamiento del Hogar**  
(609) 292-6140

**Programa de la Asistencia para la Energía del Hogar**  
1-800-510-3102

NEW JERSEY DEPARTMENT OF  
**COMMUNITY AFFAIRS**



La División de Recursos Comunitarios del Departamento de Asuntos Comunitarios se compromete a construir vecindarios. La División, que se encuentra trabajando con organizaciones sin fines de lucro, municipalidades entidades privadas encargadas de desarrollar proyectos y la Agencia de Financiamiento de Hipotecas y Viviendas de New Jersey (HMFA, siglas en inglés), es responsable de los programas de concesiones y préstamos que promueven el desarrollo económico y comunitario a través de los servicios para la vivienda y otros servicios de apoyo.



Richard J. Codey  
*Gobernador Interino*



Susan Bass Levin  
*Comisionada*

Departamento de  
Asuntos Comunitarios de New Jersey  
División de Recursos Comunitarios  
101 South Broad Street  
P.O. Box 806  
Trenton, New Jersey 08625-0806  
[www.nj.gov/dca/dhcr](http://www.nj.gov/dca/dhcr)

Reprint – Winter 2004

NEW JERSEY DEPARTMENT OF  
**COMMUNITY AFFAIRS**



# Todas las comodidades en casa...

**Los Programas de Asistencia para el Acondicionamiento del Hogar y la Energía en el Hogar**

**El estado de Nueva Jersey**  
Richard J. Codey  
*Gobernador Interino*

**Asuntos Comunitarios de New Jersey**  
Susan Bass Levin  
*Comisionada*

## Saludos del Gobernador Interino Codey y de la Comisionada Levin

Sin importar la estación o cómo está el clima ahí afuera, la temperatura de su casa debe adecuarse a sus necesidades. Es por ello que a través de la DCA, proporcionamos los programas de Acondicionamiento y Asistencia para la Energía en el Hogar a fin de ayudar a aquéllos que requieren ayuda para manejar la efectividad de sus servicios públicos y pagar sus cuentas a tiempo.

La comodidad en el hogar afecta todos los aspectos de nuestra vida y de la vida de nuestros hijos. Si no se cuenta con un acondicionamiento adecuado, el ambiente en el hogar puede verse comprometido. Estamos abocados a garantizar que ningún residente de New Jersey tenga que preocuparse al respecto.

Este folleto ofrece información acerca de lo que usted haría para acondicionar su casa, cómo lograrlo y a quién llamar. Espero que utilice los recursos disponibles a través de los gobiernos federal y estatal.

Contando con esta ayuda, todos podemos disfrutar de un hogar verdaderamente cómodo.



Richard J. Codey  
Gobernador Interino



Susan Bass Levin  
Comisionada

## ¿Cómo sé si mi casa necesita servicios de acondicionamiento?

### Qué debe buscar...

- Compare sus cobros por los servicios públicos del año pasado
- Busque "fugas" cerca de las ventanas, puertas, rodapiés, paredes y uniones del techo
- Revise las áreas cubiertas con material aislante. Asegúrese que exista suficiente material aislante en toda el área
- Asegúrese que las puertas y ventanas cierren adecuadamente

### Herramientas que usted puede usar y que el Programa de Acondicionamiento proporciona...

- Material aislante
- Calafate
- Gualdrín
- Reparación o reemplazo de ventanas, hornos/calderas, sistemas de conmutación o distribución del calor

## ¿Con qué tipo de ayuda se cuenta?

### El Programa de Acondicionamiento del Hogar

Este programa trabaja con agencias comunitarias para ayudar a los ancianos, personas incapacitadas y personas con bajos recursos a acondicionar sus casas, mejorando así la eficiencia de sus sistemas de calefacción, ayudándolos a conservar energía y a disminuir el costo de sus cobros de servicios públicos. Este programa también proporciona los fondos para el pago de los cobros del servicio de calefacción en casos de emergencia.

Si necesita más información o si desea saber si es elegible, llame al (609) 292-6140.

### El Programa de Asistencia para la Energía en el Hogar (HEA, siglas en inglés)

La Asistencia para la Energía en el Hogar ayuda a los hogares de ingresos limitados a pagar los cobros de energía. Este programa proporciona asistencia con la calefacción, aire acondicionado y asistencia de emergencia para los solicitantes que resulten elegibles.

Si necesita más información o si desea saber si es elegible, llame al 1-800-510-3102.

## Si desea más información sobre el programa de acondicionamiento de su condado, llame a:

**Atlantic**  
609-348-4469

**Bergen**  
201-968-0200

**Burlington**  
609-835-4329

**Camden**  
856-910-1180

**Cape May**  
609-522-0231

**Cumberland**  
1-800-526-6454

**Essex**  
973-485-0701

**Gloucester**  
1-800-526-6454

**Hudson**  
City of Bayonne  
201-437-7222

**Hudson**  
(con excepción de Bayonne)  
201-864-3774

**Hunterdon**  
908-454-7000

**Mercer**  
609-989-6959

**Middlesex**  
732-828-4541

**Monmouth**  
732-774-3100

**Morris**  
973-366-1131

**Ocean**  
732-244-5333

**Passaic**  
Ciudad de Passaic  
973-472-2478

**Passaic**  
Ciudad de Paterson  
973-279-2333

**Passaic**  
(con excepción de Essex las ciudades de Passaic y Paterson)  
973-305-5730

**Salem**  
1-800-526-6454

**Somerset & Sussex**  
908-454-7000

**Union**  
City of Elizabeth  
908-351-7200

**Union**  
(con excepción de Elizabeth)  
908-351-7727

**Warren**  
908-454-7000

**Powhatan Renape Nation**  
609-261-4747  
(Proporciona asistencia para acondicionamiento del hogar en la zona sur de New Jersey)